Bikes for Life. | WINORA GROUP

EG – Konformitätserklärung
EC – Declaration of Conformity
EC – Déclaration de Conformité

Hersteller Winora – Staiger GmbH
Manufacturer Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany
Constructeur ☎ +49 (0) 9721 6594-0

Allgemeine Bezeichnung des Produkts Haibike Pedelec
Generell designation of the product
Désignation commune du produit

Modelljahr 2018
Model year
Année modèle

Typenbezeichnungen **Type designations** **Désignations du type**
SDURO Trekking 9.0 SE | SDURO Cross 9.5

Funktion Elektromotor unterstütztes Fahrrad
Function Electric power assisted cycle
Caractéristique Vélo à Assistance Electrique

Der Hersteller erklärt hiermit ausdrücklich, dass die oben aufgeführten Produkte konform sind zu allen einschlägigen Bestimmungen der	Herewith the manufacturer explicitly declares, that the products listed above are conform to all relevant regulations of the	Par la présente, le constructeur atteste que les produits susmentionnés remplissent toutes les conditions et exigences des directives suivantes:

2006/42/EC Maschinenrichtlinie
Machinery Directive
Directive relative aux machines

2014/30/EC Richtl. Elektromagnetische Verträglichkeit
Dir. Electromagnetic Compatibility
Directive de compatibilité électromagnétique

Angewandte technische Normen und Spezifikationen
Applied technical standards and specifications
Normes techniques appliquées et spécificités

EN15194: Fahrräder – Elektromotorisch unterstützte Räder, EPAC-Fahrräder
Cycles – Electric power assisted cycles – EPAC Bicycles
Cycles - Cycles à assistance électrique - Bicyclettes EPAC

ISO4210-2:2015:

City / Trekking	Fahrräder - Sicherheitstechnische Anforderungen an Fahrräder - Teil 2: Anforderungen für City- und Trekkingfahrräder, Jugendfahrräder, Geländefahrräder (Mountainbikes) und Rennräder
City / Trekking	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 2: Requirements for city and trekking, young adult, mountain and racing bicycles
Ville / VTC	Cycles - Exigences de sécurité des bicyclettes - Partie 2: Exigences pour bicyclettes de ville et tout chemin (trekking), jeunes adultes, tout terrain et de course

Bevollmächtigte für technische Dokumentation
Persons in charge of technical documentation
Personnes en charge de la documentation technique

Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBCXIonZ1
de en fr

Sennfeld, 30.11.2017

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life. | WINORA GROUP

EK – Megfelelőség nyilatkozat
EB atitikties deklaracija
Deklaracja zgodności WE

Gyártó Winora – Staiger GmbH
Gamintojas Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany
Producent ☎ +49 (0) 9721 6594-0

A német eredeti fordítása
Vertimas iš vokiečių kalbos
Tłumaczenie z języka niemieckiego

Termék általános megnevezése Haibike Pedelec
Bendrasis produkto aprašymas
Ogólny opis produktu

Modell-év 2018
Modelio metai
Rok produkcji modelu

Típusjelzés **Tipo aprašymas** **Oznaczenie typu**
SDURO Trekking 9.0 SE | SDURO Cross 9.5

Rendeltetés Elektromotoros rásegítésű kerékpár
Veikimas Dviratis su elektros varikliu
Funkcja Silnik elektryczny wspomagający rower

A gyártó ezennel nyilatkozik arról, hogy a fent nevezett termék megfelel a következő dokumentumokban meghatározott követelményeknek

Gamintojas aiškiai pareiškia, kad pirmiau nurodyti gaminiai atitinka visas galiojančias nuostatas

Producent wyraźnie oświadcza niniejszym, że wyżej wymienione produkty są zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi

2006/42/EC Gépek irányelv
Mašinų direktyvos
Directive relative aux machines

2014/30/EC Elektromágneses összeférhetőség irányelv
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva
Ustawowej kompatybilności elektromagnetycznej

Releváns műszaki szabványok és specifikációk
Taikyti techniniai standartai ir specifikacijos
Zastosowanych technicznych norm i specyfikacji technicznych

EN15194: Kerékpár – elektromotoros rásegítésű kerékpár, EPAC-kerékpár
Pedalinės transporto priemonės. Pedalinės transporto priemonės su elektros varikliu. Dviračiai su elektros varikliu
Rowerów – Elektromotoryczne wspomaganie kół, rowery wyposażone w EPAC

ISO4210-2:2015:

Városi / túra: Kerékpár – kerékpárok biztonságtechnikai követelményei – 2. rész: Városi- (city), túra- (trekking), tinédzser-, terep- (mountain) kerékpárok és versenykerékpárok követelményei

Miesto / turistinis: Dviračiai. Saugos reikalavimai dviračiams. 2 dalis: Reikalavimai miesto ir turistiniams dviračiams, jaunimo dviračiams, kalnų dviračiams (Mountainbikes) ir lenktyniniams dviračiams

Miejskie / trekingowe: Rowerów – Wymogi bezpieczeństwa dotyczące rowerów – część 2: Wymogi dotyczące rowerów miejskich i trekingowych, rowerów młodzieżowych, rowerów terenowych (górskich) oraz kolarzówek

A műszaki dokumentáció kiállításáért meghatalmazott személy Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Už techninius dokumentus atsakingas asmuo Winora-Staiger GmbH
Pełnomocnictwo do dokumentacji technicznej Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

Sennfeld, 30.11.2017

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life. | WINORA GROUP

Declaração de conformidade CE
EC 적합성 선언
EK – Atbilstības deklarācija

Fabricante Winora – Staiger GmbH
제조사 Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany
Ražotājs ☎ +49 (0) 9721 6594-0

Tradução do alemão
독일어 번역본
Tulkojums no vācu valodas

Designação geral do produto Haibike Pedelec
제품의 일반적 명칭
Vispārīgs produkta apraksts

Ano do modelo 2018
모델 연도
Modeļa gads

Designação do tipo **유형 표시** **Tipu apzīmējumi**
SDURO Trekking 9.0 SE | SDURO Cross 9.5

Função Bicicleta apoiada por um motor elétrico
기능 전기자전거
Funkcija Ar elektromotoru aprīkots velosipēds

Com o presente, o fabricante declara que o produto acima mencionado está em conformidade com todas as disposições pertinentes da

본 제조사는 상기 제품이 다음과 같은 관련 규정을 모두 준수함을 명시적으로 선언합니다.

Ar šo ražotājs skaidri apliecina, ka iepriekš minētie produkti atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem, kas ietverti

2006/42/EC diretiva das máquinas
기계류 지침
Directive relative aux machines

2014/30/EC diretiva da compatibilidade eletromagnética
전자기 호환성 지침
Direktīvā par elektromagnētisko savietojamību

Normas e especificações técnicas aplicadas
적용된 기술 표준 및 사양
Izmantotajos tehniskajos standartos un specifikācijās

EN15194: Bicicletas - Bicicletas apoiadas por motor elétrico, bicicletas EPAC
자전거 - 전동 바퀴, EPAC 자전거
Velosipēdi – Ar elektromotoru aprīkoti velosipēdi, EPAC velosipēdi

ISO4210-2:2015:

Bicicletas de estrada e híbridas: Bicicletas - Requisitos de segurança às bicicletas - Parte 2: Requisitos às bicicletas de estradas e híbridas, bicicletas para jovens, bicicletas de montanha (BTT) e bicicletas de corrida

시티/트레킹: 자전거 - 자전거 안전 요구 사항 - 2장: 시티 자전거 및 트레킹 자전거, 어린이 자전거, 산악 자전거 및 경주 용 자전거 요구 사항

Pilsētas / treka: Velosipēdi – Drošības prasības velosipēdiem – 2. daļa: Prasības pilsētas un treka velosipēdiem, jauniešu velosipēdiem, universālajiem (kalnu velosipēdiem) un sporta velosipēdiem

Responsável pela documentação técnica
기술 문서 담당자
Par tehnisko dokumentāciju atbildīgā persona

Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBCXIonZ1
pt ko lv

Sennfeld, 30.11.2017

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

CE

Declaración CE de conformidad
Dichiarazione di conformità CE
EG - Conformiteitsverklaring

Bikes for Life. | WINORA GROUP

Fabricante Winora – Staiger GmbH
Produttore Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany
Fabrikant ☎ +49 (0) 9721 6594-0

Traducción del alemán
Traduzione dalla lingua tedesca
Vertaling uit het Duits

Denominación general del producto Haibike Pedelec
Descrizione generale del prodotto
Algemene beschrijving van het product

Año del modelo 2018
Anno del modello
Modeljaar

Denominación del tipo **Descrizione del tipo** **Typeaanduiding**
SDURO Trekking 9.0 SE | SDURO Cross 9.5

Función Bicicleta con asistencia eléctrica
Funzione Bicicletta con motore elettrico
Functie Fiets met ondersteunende elektromotor

Por la presente, el fabricante declara expresamente que los productos relacionados arriba cumplen con todas las disposiciones aplicables de las siguientes directivas

Con la presente il produttore dichiara espressamente che i prodotti sopra elencati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti alla

De fabrikant verklaart hierbij uitdrukkelijk dat de hierboven genoemde producten in overeenstemming zijn met alle relevante bepalingen van de

2006/42/EC Directiva de máquinas
Direttiva macchine
Directive relative aux machines

2014/30/EC Directiva de compatibilidad electromagnética
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica
Richtlijn Elektromagnetische verdraagzaamheid

Normas técnicas aplicadas y especificaciones
Norme e specifiche tecniche applicate
Toegepaste technische normen en specificaties

EN15194: Ciclos. Ciclos con asistencia eléctrica. Bicicletas EPAC.
Biciclette - cicli con motore elettrico, biciclette EPAC
Fietsen - Elektrisch ondersteunde fietsen, EPAC-fietsen

ISO4210-2:2015:

Bicicleta de paseo: Ciclos. Requisitos de seguridad para bicicletas. Parte 2: requisitos para bicicletas de paseo, para adultos jóvenes, de montaña y de carreras.

Città / Trekking: Biciclette - Requisiti tecnici di sicurezza per le biciclette - parte 2: Requisiti per biciclette da trekking e da città, biciclette per ragazzi, mountainbike e biciclette da corsa

Stad / trekking: Rijwielen - Veiligheidseisen voor fietsen - Deel 2: Eisen voor stads- en toerfietsen, jeugdfietsen, mountainbikes en racefietsen

Personas responsables de la documentación técnica Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Responsabile per la documentazione tecnica Winora-Staiger GmbH
Geautoriseerde vertegenwoordiger voor technische documentatie Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBCXIonZ1
es it nl

Sennfeld, 30.11.2017

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life. | WINORA GROUP

Vyhlásenie o zhode ES
Izjava o skladnosti ES
EU-overensstemmelseserklæring

Výrobca Winora – Staiger GmbH
Proizvajalec Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany
Producent ☎ +49 (0) 9721 6594-0

Preklad z nemeckého jazyka
Prevod iz nemščine
Oversat fra tysk

Všeobecné označenie výrobku	Haibike Pedelec	**Modelový rok**	2018
Splošna oznaka izdelka		**Modelno leto**	
Generel produktbetegnelse		**Modelår**	

Typové označenie **Oznake tipov** **Typebetegnelse**
SDURO Trekking 9.0 SE | SDURO Cross 9.5

Funkcia Bicykel na elektrický pohon
Funkcija Kolo z elektromotorjem
Funktion Cykel med elmotor

Týmto výrobca výslovne prehlasuje, že hore uvedené výrobky sú v súlade so všetkými predmetnými ustanoveniami

Proizvajalec s tem izrecno izjavlja, da so zgoraj navedeni izdelki skladni v vsemi zadevnimi določili

Producenten erklærer udtrykkeligt, at de ovennævnte produkter overholder alle relevante bestemmelser i

2006/42/EC Smernice o strojových zariadeniach
direktive o strojih
Directive relative aux machines

2014/30/EC smernice Elektromagnetická kompatibilita
direktive o elektromagnetni združljivosti
Direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet

Aplikované technické normy a špecifikácie
Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije
Anvendte tekniske standarder og specifikationer

EN15194: Bicykle. Bicykle na elektrický pohon. Bicykle EPAC
Kolesa – kolesa z elektromotorjem, kolesa EPAC
Cykler – Cykler med elmotor, EPAC-cykler

ISO4210-2:2015:

City / Trekking Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 2: Požiadavky na mestské a cestovné bicykle, bicykle pre mladých, horské a

Mestno / treking kolo Kolesa – varnostno-tehnične zahteve za kolesa – 2. del: Zahteve za mestna in treking kolesa, mladinska kolesa, terenska kolesa (gorska kolesa) in dirkalna kolesa

City / Trekking Cykler – Sikkerhedstekniske krav til cykler – del 2: Krav til city- og trekkingcykler, ungdomscykler, mountainbikes og racercykler

Osoba zodpovedná za technickú dokumentáciu Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Pooblaščenec za tehnično dokumentacijo Winora-Staiger GmbH
Bemyndiget for teknisk dokumentation Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBCXIonZ1
sk sl da

Sennfeld, 30.11.2017

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life.

WINORA GROUP

CE – Declarație de conformitate
Декларация о соответствии стандартам ЕС
AT uygunluk beyanı

Producător Winora – Staiger GmbH
Производитель Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany
Üretici ☎ +49 (0) 9721 6594-0

Traducere din limba germană
Перевод с немецкого языка
Almanca dilinden çeviri

Denumire generală a produsului	Haibike Pedelec	**An model**	2018
Общее обозначение продукта		**Модельный год**	
Ürünün genel tanımı		**Model yılı**	

Tip produs	**Обозначение типа**	**Tip açıklamaları**
SDURO Trekking 9.0 SE | SDURO Cross 9.5		

Funcție Bicicletă cu asistență electrică
Функция Электровелосипед
İşlev Elektro motor destekli bisiklet

Prin prezenta, producătorul declară explicit că produsele menționate mai sus respectă cerințele tuturor directivelor de mai jos	Производитель настоящим заявляет, что приведенные выше продукты соответствуют всем положениям	İşbu yazıyla üretici, yukarıda belirtilen ürünlerin aşağıdaki yönetmeliklerin tüm geçerli düzenlemeleri ile uyumlu olduğunu açıkça beyan eder

2006/42/EC Directiva privind echipamentele tehnice
Директивы ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию
Directive relative aux machines

2014/30/EC Dir. privind compatibilitatea electromagnetică
Директивы об электромагнитной совместимости
Elektromanyetik uyumluluk yönetmeliği

Specificațiile și standardele tehnice aplicabile
Примененные технические стандарты и спецификации
Uygulanan teknik standartlar ve spesifikasyonlar

EN15194: Biciclete – Biciclete cu asistență electrică – Biciclete EPAC
Велосипеды — электровелосипеды, педальные электровелосипеды
Bisikletler - Elektro motor destekli bisikletler, EPAC bisikletleri

ISO4210-2:2015:

Oraș / trekking	Biciclete – Cerințe privind siguranța bicicletelor – Partea 2: Cerințe pentru biciclete de oraș și trekking, biciclete pentru tineri, biciclete de munte și pentru competiții
Городской / прогулочный	Велосипеды — требования техники безопасности к велосипедам — часть 2: Требования к городским, прогулочным, молодежным и гоночным велосипедам, а также маунтбайкам
Şehir / doğa	Bisikletler - Bisikletlere güvenlik tekniği açısından önemli talepler - 2. bölüm: Şehir ve doğa bisikletlerine, genç bisikletlerine, arazı bisikletlerine (dağ bisikletleri) ve yarış bisikletlerine olan talepler

Persoana responsabilă de documentația tehnică
Уполномоченные за техническую документацию
Teknik dokümantasyon yetkilisi

Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

Sennfeld, 30.11.2017

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life. | WINORA GROUP

Shoda s EU
ΕΚ - Δήλωση συμμόρφωσης
EZ izjava o sukladnosti

Výrobce Winora – Staiger GmbH
Κατασκευαστής Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany
Proizvođač ☎ +49 (0) 9721 6594-0

Překlad z němčiny
Μετάφραση από τα γερμανικά
Prijevod s njemačkog jezika

Obecný popis výrobku Haibike Pedelec
Γενική ονομασία προϊόντος
Opći naziv proizvoda

Modelový rok 2018
Έτος μοντέλου
Godina proizvodnje

Typový popis **Ονομασίες τύπου** **Oznaka tipa**
SDURO Trekking 9.0 SE | SDURO Cross 9.5

Funkce Jízdní kolo poháněné elektromotorem
Λειτουργία Ποδήλατο με υποβοήθηση ηλεκτροκινητήρα
Funkcija Bicikl na električni pogon

Výrobce tímto výslovně prohlašuje, že výše uvedené produkty jsou v souladu se všemi příslušnými ustanoveními	Ο κατασκευαστής δηλώνει ρητά ότι τα προϊόντα που αναφέρονται παραπάνω συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις της/τα	Proizvođač izričito izjavljuje da su prethodno navedeni proizvodi sukladni sa svim primjenjivim odredbama

2006/42/EC směrnice o strojích a strojních zařízeních
Οδηγίας σχετικά με τα Μηχανήματα
Directive relative aux machines

2014/30/EC Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
Οδηγίας για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα
Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti

Použité technické normy a specifikace
Εφαρμοσμένα τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές
Primijenjene tehničke norme i specifikacije

EN15194: Jízdní kola – elektromotoricky poháněná kola, jízdní kola EPAC
Ποδήλατα - Ποδήλατα με ηλεκτρική υποβοήθηση, ποδήλατα EPAC
Bicikli – bicikli na električni pogon, bicikli prema standardu EPAC

ISO4210-2:2015:

City / Trekking	Jízdní kola – bezpečnostně technické požadavky na jízdní kola – díl 2: požadavky na městská a trekingová jízdní kola, jízdní kola pro děti, horská jízdní kola (Mountainbikes) a závodní motocykly
Πόλης / Trekking	Ποδήλατα - Απαιτήσεις ασφάλειας για ποδήλατα - Μέρος 2: Απαιτήσεις για ποδήλατα πόλης, τρέκινγκ (Trekking), ποδήλατα νέων, ποδήλατα βουνού (mountainbike) και ποδήλατα δρόμου
Gradski bicikl / bicikl za treking	Bicikli – sigurnosno-tehnički zahtjevi za bicikle – 2. dio: zahtjevi za gradske bicikle, bicikle za treking, bicikle za mlade, brdske bicikle (mountain bikes) i trkaće bicikle

Zmocněnci pro technickou dokumentaci Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποι για την τεχνική τεκμηρίωση Winora-Staiger GmbH
Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBCXIonZ1
cs el hr

Sennfeld, 30.11.2017

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life. | WINORA GROUP

EZ-vaatimustenmukaisuustodistus
EF - samsvarserklæring
EU-försäkran om överensstämmelse

Valmistaja Winora – Staiger GmbH
Produsent Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany
Tillverkare ☎ +49 (0) 9721 6594-0

Käännös saksasta
Oversettelse fra tysk
Översättning från tyska

Tuotteen yleistunnus Haibike Pedelec
Allmenn produktbetegnelse
Produktens allmänna beteckning

Mallivuosi 2018
Modellår
Byggår

Tyyppi	**Typebetegnelse**	**Typbeteckning**
SDURO Trekking 9.0 SE | SDURO Cross 9.5		

Toiminto Sähköavusteinen polkupyörä
Funksjon Elektromotordrevet sykkel
Funktion Elcykel

Valmistaja ilmoittaa täten nimenomaisesti, että edellä mainitut tuotteet vastaavat kaikkia olennaisia määräyksiä, jotka on mainittu	Produsenten erklærer herved uttrykkelig at de ovennevnte produktene samsvarer med alle relevante bestemmelser i	Härmed intygar tillverkaren att de produkter som listas ovan överensstämmer med kraven i maskindirektivets samtliga

2006/42/EC konedirektiivissä
Maskindirektivet
Directive relative aux machines

2014/30/EC Direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus
Direktivet for elektromagnetisk kompabilitet
Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet

Käytetyt tekniset normit ja erikoisuudet
Anvendte tekniske normer og spesifikasjoner
Tillämpade tekniska standarder och specifikationer

EN15194: Polkupyörät - sähköavusteiset polkupyörät, EPAC-sähkökäyttöiset polkupyörät
Sykler - Elektromotordrevne sykler, el-sykler
Cyklar – elcyklar, EPAC-cyklar

ISO4210-2:2015:

Kaupunki / Maastovaelluspyörät	Polkupyörät - Turvallisuustekniset vaatimukset polkupyörille - Osa 2: Kaupunki- ja maastovaelluspyörien, nuorisopyörien, maastopyörien (Muntainbikes) ja kilpapyörien vaatimukset
By/tur	Sykler - sikkerhetstekniske krav for sykler - del 2: Krav for by- og tursykler, ungdomssykler, terrengsykler (mountainbikes) og racersykler
City / trekking	Cyklar - säkerhetstekniska krav för cyklar - del 2: Krav på city- och trekkingcyklar, barncyklar, mountainbikes och sportcyklar

Teknisen dokumentaation vastuullinen Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Med fullmakt for teknisk dokumentasjon Winora-Staiger GmbH
Auktoriserad representant för den tekniska dokumentationen Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

Sennfeld, 30.11.2017

Christian Malik
Head of R&D and Product Management